**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 16 (1940)

Heft: 5

**Artikel:** Feuer und Frost

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-757316

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## **Feuer und Frost**



Bilder aus Finnland von der siebenten Kriegswoche

Drames du feu et du froid

au cours de la 7me semaine du conflit russo-finnois



An der Salla-Front notgelandeter russischer Bomber. Die Besatzung wurde gefangengenommen. Von finnischen Soldaten wird jetzt die Maschine getarnt, um später, da sie wenig beschädigt ist, abtransportiert und repariert zu werden.

Contraint d'atterrir dans les lignes finnoises, l'équipage d'un bombardier russe a été fait pri-sonnier. L'appareil presque intact est recouvert de branchages en attendant d'être récupéré et utilisé par Jeamée finnoise.

Von russischen Bombern in den ersten Tagen des Januar in Brand geschossene Huiser von Abo. Die schwerste aller Bomberderungen die Stadt Abo am 20. Januar. 150 Sprengbomben und 75 Brand-bomben wurden an diesem Tage abgeworfen. An 14 verschiedenen Tage abgeworfen. Am 14 verschieden verschieden von der die Stadt About 20. Januar. 150 Sprengbomben und 150 Bomben auf diese Provinstadt abge-

worten worden. L'agression contre les villes ouver-tes. Du débux des hostilités au 20 janvier, 1200 hombes ont été lancées par l'aviation soviétique sur Abo. Dans la seule journée du 20 janvier, ectte ville fut atteinte de 225 hombes qui, sur 14 points différents, provoquèrent des in-cendies.

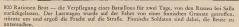
Die Finnen sind ein frommes Volk. Wie einst die alten Eidge-nossen es taten, betet diese kleine finnische Einheit, bevor sie zum Gefecht ausrückt.

La prière avant la bataille. Comme jadis les anciens Suisses, les Fin-nois se recueillent avant d'engager le combat.









800 rations de pain répandues dans la neige. La tactique des Finlandais consiste à couper leurs adversaires de leurs arrières, de briser les services de liaison, de détruire les colonnes de ravitaille-ment. Un obse a renveré ce camion transportant la subsitance d'un bataillon soviétique.



45 Grad unter Null zeigte das Thermometer die vergangene Nacht. Von einer Kugel getroffen, sank dieser russische Artillerieoffszier neben dem Geschütz nieder, starb, blieb liegen und fror ein. Als die finnischen Soldaten die Leide aufthoben und sie aus irgendeinem Grunde fallen ließen, brach der vollkommen erstarrte Körper entzwei.

Par 45 degrés sous zéro. Faute de secours immédiats, les blessés gèlent sur place, tel cet officier d'artillerie russe que l'on retrouva aux côtés de sa pièce.